



UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
SAN MARTÍN

RESOLUCIÓN CS N° 001/18

San Martín, 30 ENE. 2018

VISTO, el Expediente N° 7562/2017 del registro de la Subsecretaría Administrativa y Legal de la Universidad Nacional de San Martín y,

**CONSIDERANDO:**

Que a fojas 2 del Expediente citado en el Visto, obra la presentación efectuada por la Gerencia de Relaciones Internacionales solicitando la aprobación del proyecto de Acuerdo Marco de Cooperación entre la Universidad Nacional de San Martín y la Universidad Paris 8 Vincennes Saint-Denis (Francia), cuyo objeto es definir las modalidades de cooperación entre los establecimientos colaborando en el marco de diferentes programas educativos con la finalidad de mejorar las habilidades de los estudiantes de ambas Universidades.

Que el procedimiento para este tipo de requerimientos se encuentra aprobado por la Resolución CS N° 290 de fecha 27 de diciembre de 2016.

Que conforme surge del Anexo establecido por el Reglamento General para la Celebración y Ejecución de Convenios obrante a fojas 3 y 4, la Gerencia de Relaciones Internacionales tendrá a cargo su ejecución y la responsabilidad de supervisión.

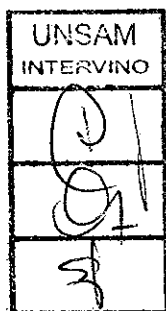
Que a fojas 14 y 15 han tomado intervención, respectivamente, la Secretaría Académica y la Dirección General de Asuntos Jurídicos, conforme a lo establecido por el Artículo 9 del citado Reglamento.

Que el proyecto propuesto cuenta con dictámenes favorables de las Comisiones de Administración y Presupuesto y de Enseñanza, Investigación y Extensión emitidos en su sesión conjunta del 18 de diciembre de 2017.

Que, asimismo, el proyecto que motiva la presente Resolución fue considerado y aprobado por este Consejo Superior en su 8° reunión ordinaria del 21 de diciembre del corriente.

Que conforme a lo establecido por el Artículo 48 inciso i) del Estatuto de la Universidad Nacional de San Martín, el Consejo Superior tiene atribuciones para el dictado de la presente Resolución.

Que el proyecto presentado no se encuentra firmado, por lo que corresponde encomendar la firma al Señor Rector.





**UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE  
SAN MARTÍN**

Por ello,

**EL CONSEJO SUPERIOR  
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE GENERAL SAN MARTÍN  
RESUELVE:**

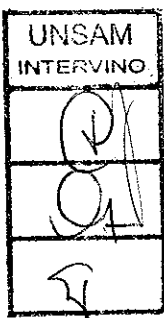
**ARTÍCULO 1°.-** Aprobar el proyecto de Acuerdo Marco de Cooperación entre la Universidad Nacional de San Martín y la Universidad Paris 8 Vincennes Saint-Denis (Francia), cuyo texto corre agregado como anexo a la presente Resolución.

**ARTÍCULO 2°.-** Encomendar al Señor Rector la suscripción del proyecto al que se hace referencia en el artículo que antecede.

**ARTÍCULO 3°.-** Registrar, comunicar a quien corresponda y archivar.

**RESOLUCIÓN CS N° 001/18**

  
**CDOR. CARLOS GRECO**  
Rector



## Acuerdo marco de cooperación

Entre

Universidad Paris 8 Vincennes Saint-Denis, (también denominada Paris 8)

Con sede en 2 rue de la Liberté, 93200 Saint-Denis, Francia

representada por su presidente, Annick AILLARD,

Por una parte,

Y :

La Universidad Nacional de San Martín (también denominada UNSAM)

con sede en Yapeyú 2068, 1650 San Martín, Provincia de

Buenos Aires, Argentina

representada por Carlos GRECO en calidad de rector

Por otra parte,

Han acordado lo siguiente:

### *Preámbulo*

La Universidad Paris 8 Vincennes Saint-Denis y la UNSAM (anteriormente denominadas de manera conjunta « las partes ») han decidido colaborar en el marco de diferentes programas educativos con el objetivo de mejorar las habilidades de los estudiantes de cada una de las universidades.

Ambas universidades han decidido emprender dicha colaboración internacional sobre una base de amistad, igualdad y de mutua asistencia y de acuerdo con la conclusión de un convenio de cooperación educativa y científica para este propósito.

### Artículo 1: Objetivo

El presente acuerdo marco tiene como objetivo definir las modalidades de cooperación entre los establecimientos que realizan el acuerdo.

Las relaciones entre dichas partes se rigen dentro de un orden descendente de jerarquía por los textos siguientes :

- El presente acuerdo marco de cooperación y, en su caso :
- el convenio de aplicación n°1 llamado “Intercambio de estudiantes”;
- el convenio de aplicación n°2 llamado “programa de cooperación”;
- el convenio de aplicación n°3 llamado “cooperación científica”;
- cualquier otro convenio que las Partes deciden incluir a este acuerdo marco.



001/18

Debido a la naturaleza evolutiva de sus relaciones, las partes pueden decidir concluir, desde la misma firma de este acuerdo, uno o más de los convenios de aplicación anteriores o concluirlos a medida que se estrechen sus vínculos científicos y educativos, en cuyo caso dicho convenio de aplicación formará parte de este acuerdo marco.

#### Artículo 2: Área temática de la cooperación

Las disciplinas que se incluyen en la cooperación son de las áreas de interés común en las humanidades y las ciencias sociales y las artes.

#### Artículo 3: Compleción de la cooperación

En virtud de las leyes y reglamentos de cada país y en la medida de los medios a su alcance, las partes se comprometen a fomentar y desarrollar :

- acciones conjuntas de búsqueda ;
- la organización de conferencias y de seminarios ;
- publicaciones ;
- el intercambio de docentes y de investigadores ;
- el intercambio de estudiantes ;
- la dirección conjunta de tesis;
- cualquier otra acción que las partes decidan emprender en mutuo acuerdo.

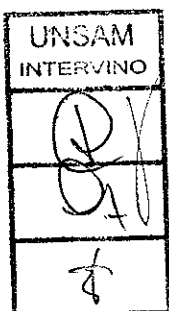
Cada una de estas acciones respetará las modalidades que aparecen en el artículo 1, teniendo en cuenta que estarán sujetas a los convenios de aplicación específicos.

#### Artículo 4: Condiciones financieras

Se entiende por las partes que el acuerdo marco no puede de ninguna manera interpretarse como la creación de una obligación de financiación con respecto a cada una de las partes o una de ellas. Las partes trabajarán colaborando todo lo posible para obtener la financiación adecuada para llevar a cabo proyectos conjuntos en el marco de este acuerdo.

#### Artículo 5: Entrada en vigor y modalidades de la cooperación

1. Este acuerdo está condicionado a la ratificación por parte de los cuerpos de cada institución y por las autoridades de supervisión correspondientes conforme con los procedimientos vigentes en cada país. Este acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de la firma por parte de la autoridad jurídica responsable de cada institución después de aprobación por parte de los órganos de gobierno competentes.



2. Mientras que el presente acuerdo conlleva uno o más programas de cooperación, el convenio de aplicación correspondiente deberá especificar el acuerdo relativo al área disciplinaria al que pertenece, la naturaleza y los objetivos a los que se intenta llegar al igual que los aspectos prácticos de su puesta en práctica.
3. Cada parte designará a un responsable de programa, encargado de su preparación, de su puesta en marcha y de su evaluación.

#### Artículo 6: Duración del acuerdo

El presente acuerdo tiene una duración de 5 (cinco) años, salvo anulación por escrito siempre y cuando respetando un aviso de seis meses de antelación, sin perjuicio de las medidas adoptadas. Se podrá renovar por modificación o por un nuevo acuerdo firmado por ambas partes. La renovación del acuerdo entrará en vigor en las mismas condiciones que las previstas en el artículo 5 § 1 anterior.

No se podrá hacer ninguna modificación de dicho acuerdo si no es por medio de una enmienda firmada por ambas partes y, en su caso, tras la aprobación de las autoridades competentes de ambas universidades.

#### Artículo 7: Solución de controversias

Las partes se encargarán de llegar a una solución amistosa en caso de cualquier controversia que pudiera surgir en relación con la validez, interpretación, ejecución, incumplimiento (especialmente provocado por un caso de fuerza mayor), interrupción o anulación del presente acuerdo.

Sin embargo, las partes acuerdan que nada afectará las acciones ya en marcha.

Esta anulación surtirá efecto a partir del recibo de una de las dos partes de una carta certificada proveniente de la otra parte en la que se notifique el fin del acuerdo con un aviso de seis meses de anterioridad.

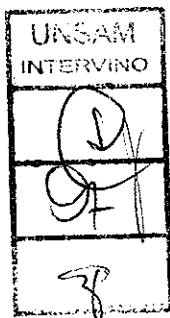
Realizado en 4 (cuatro) ejemplares originales, 2 (dos) en lengua francesa y 2 (dos) en lengua castellana, todos de igual autenticidad.

Firmado en: \_\_\_\_\_  
Fecha: \_\_\_\_\_

Firmado en: \_\_\_\_\_  
Fecha: \_\_\_\_\_

Annick Allaigre  
Presidente de la Universidad  
Paris 8 Vincennes Saint-Denis

Carlos GRECO  
Rector de la  
Universidad Nacional de San Martín



001/18

## Accord-cadre de coopération

Entre

**L'Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis, (ci-après Paris 8)**

ayant son siège à 2 rue de la Liberté, 93200 Saint-Denis, France,

représentée Madame Annick Allaigre, la Présidente,

D'une part,

Et :

**L'Université Nationale de San Martin (ci-après UNSAM)**

Ayant son siège au Yapeyú 2068, 1650 San Martín, Provincia de Buenos Aires, Argentine

représentée par M. Carlos GRECO en qualité de Président

D'autre part,

Il a été convenu ce qui suit :

### *Préambule*

L'Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis et l'UNSAM (ci-après dénommées conjointement « les parties ») ont décidé de collaborer dans le cadre de différents programmes d'enseignement en vue d'augmenter les qualifications des étudiants de chaque université.

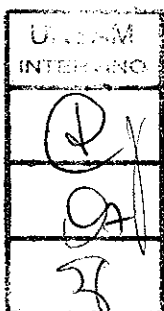
Les deux universités décident d'encourager une telle collaboration internationale sur une base d'amitié, d'égalité et d'assistance mutuelle et conviennent de conclure un accord de coopération pédagogique et scientifique à cet effet.

### Article 1 : Objet

Le présent accord-cadre a pour objet de définir les modalités de coopération entre les établissements signataires.

Les relations entre les parties sont régies dans l'ordre décroissant de hiérarchie par les textes suivants :

- Le présent accord-cadre de coopération et, le cas échéant :
- une convention d'application n°1 intitulée « Echanges d'étudiants » ;
- une convention d'application n°2 intitulée « Programme de coopération » ;



001/18

- une convention d'application n°3 intitulée « Programme de recherche » ;
- toute autre convention d'application que les Parties décident d'inclure.

En raison de la nature évolutive de leurs relations, les parties peuvent décider de conclure, dès la signature du présent accord-cadre, une ou plusieurs des conventions d'application susmentionnées ou bien de les conclure au fur et à mesure du resserrement de leurs liens scientifiques et pédagogiques, auquel cas ladite convention d'application fera partie intégrante du présent accord-cadre.

#### Article 2 : Domaine disciplinaire de la coopération

La coopération concerne les domaines d'intérêt commun en sciences humaines et sociales et en arts.

#### Article 3 : Nature de la coopération

Dans le cadre des lois et règlements en vigueur dans chacun des pays et dans la mesure des moyens dont elles disposent, les parties s'attachent à favoriser et à développer :

- les actions communes de recherche ;
- l'organisation de colloques et de séminaires ;
- les publications ;
- l'échange d'enseignants-chercheurs et de chercheurs ;
- l'échange d'étudiants ;
- les co-directions de thèse ;
- toute autre action que les parties décideront d'un commun accord d'entreprendre.

Chacune de ces actions respectera les modalités précisées dans l'article 1, à savoir qu'elles feront l'objet de conventions d'application spécifiques.

#### Article 4 : Conditions financières

Il est entendu entre les parties que l'accord-cadre ne peut en aucun cas être interprété comme créant une quelconque obligation de financement à l'égard de chacune des parties ou de l'une d'entre elles. Les parties mettent en œuvre de façon concertée tout effort possible en vue d'obtenir des financements adéquats pour mener à bien les projets communs dans le cadre du présent accord-cadre.

#### Article 5 : Entrée en vigueur et modalités de la coopération

1. Le présent accord-cadre est conclu sous condition de sa ratification par les instances de chaque établissement et par les autorités de tutelle concernées selon les procédures en vigueur dans chacun des deux pays. Le présent accord-cadre prend ainsi effet à compter du jour de sa signature par le responsable légalement habilité de chacun des établissements après approbation de leurs instances de gouvernance compétentes.



2. Lorsque le présent accord-cadre comporte un ou plusieurs programmes de coopération, la convention d'application afférente devra préciser le secteur disciplinaire concerné, la nature et les objectifs recherchés, ainsi que les modalités pratiques de sa mise en œuvre.
3. Chaque partie désignera un responsable du programme de coopération, chargé de sa préparation de sa mise en œuvre et de son évaluation.

Article 6 : Durée de l'accord

Le présent accord-cadre est conclu pour une durée de 5 (cinq) ans, sauf dénonciation écrite intervenant dans le respect d'un préavis de 6 mois, sans préjudice aux actions engagées. Il est renouvelable par voie d'avenant ou d'une nouvelle convention signée par les deux Parties. Le renouvellement de l'accord entrera en vigueur selon les mêmes modalités que celles prévues à l'article 5 § 1 ci-dessus.

Toute modification du présent accord-cadre ne pourra intervenir que par avenant signé des deux parties et, le cas échéant, après validation des instances compétentes des deux universités.

Article 7 : Règlement des différends

Les parties s'efforcent de parvenir à un règlement amiable pour tout différend qui pourrait survenir à propos de la validité, de l'interprétation, de l'exécution, de l'inexécution (notamment motivée par un cas de force majeure), de l'interruption ou de la résiliation de la présente convention cadre.

Toutefois, les parties conviennent qu'aucun préjudice ne devra être porté aux actions déjà en cours.

Cette résiliation prendra effet à réception par l'une des parties d'une lettre recommandée émanant de l'autre partie notifiant la fin de l'accord-cadre dans le respect d'un préavis de six mois.

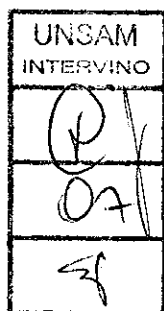
Fait en 4 (quatre) exemplaires originaux, 2 (deux) en langue française, 2 (deux) en langue espagnole, chacun faisant également foi.

Signé à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signé à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Annick Allaigre  
Présidente de l'Université  
Paris 8 Vincennes Saint-Denis

Carlos GRECO  
Président de l'Université  
Université Nationale de San Martin



001/18